

Revista internacional de Teología CONCILIUM

e d i t o r i a l v e r b o d i v i n o



TEMA MONOGRÁFICO

CRISTIANISMOS Y PUEBLOS INDÍGENAS

Michel Andraos, Bernardeth Caero Bustillos
y Geraldo De Mori (eds.)

FORO TEOLÓGICO

CELAM

Encuentro de Agentes de Pastoral
Nativos de Pueblos Originarios. Mensaje final

382

SEPTIEMBRE 2019

evd

Revista internacional de Teología

CONCILIUM



382

SEPTIEMBRE • 2019

TEMA MONOGRÁFICO

CRISTIANISMOS Y PUEBLOS INDÍGENAS

Michel Andraos, Bernardeth Caero Bustillos y Geraldo De Mori (eds.)

FORO TEOLÓGICO

CELAM

Encuentro de Agentes de Pastoral
Nativos de Pueblos Originarios. Mensaje final

evd

Revista internacional de Teología

CONCILIUM

Cinco números al año, dedicados cada uno de ellos a un tema teológico estudiado en forma interdisciplinar.

379

FEBRERO 2019

CIUDAD Y DESARROLLO GLOBAL:
MÁS ALLÁ DEL PARADIGMA NORTE-SUR

380

ABRIL 2019

RELIGIONES Y POPULISMOS

381

JUNIO 2019

TECNOLOGÍA: ENTRE APOCALIPSIS
E INTEGRACIÓN

382

SEPTIEMBRE 2019

CRISTIANISMOS Y PUEBLOS INDÍGENAS

383

NOVIEMBRE 2019

TEOLOGÍAS *QUEER*:
DEVENIR EL CUERPO *QUEER* DE CRISTO



CONSEJO EDITORIAL

CONSEJO DE DIRECCIÓN

Thierry-Marie Courau, O.P. - Presidente
Susan Abraham - Directora
Linda Hogan - Directora
Stefanie Knauss - Directora
Carlos Mendoza-Álvarez, O.P. - Director
Daniel Franklin Pilario, C.M. - Director

FUNDADORES

Anton van den Boogaard †
Paul Brand †
Yves Congar, O.P. †
Hans Küng
Johann-Baptist Metz
Karl Rahner, S.J. †
Edward Schillebeeckx, O.P. †

CONSEJO EDITORIAL

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Susan Abraham | Los Angeles-EE.UU. |
| Michel Andraos | Chicago-EE.UU. |
| Mile Babić, O.F.M. | Sarajevo-Bosnia y Herzegovina |
| Antony John Baptist | Bangalore-India |
| Michelle Becka | Wurzburgo-Alemania |
| Sharon A. Bong | Selangor-Malasia |
| Bernardeth Caero Bustillos | Cochabamba-Bolivia |
| Stan Chu Ilo | Chicago-EE.UU. |
| Catherine Cornille | Boston-EE.UU. |
| Thierry-Marie Courau, O.P. | París-Francia |
| Gerardo Luiz De Mori, S.J. | Belo Horizonte-Brasil |
| Margareta Gruber, O.S.F. | Vallendar-Alemania |
| Linda Hogan | Dublín-Irlanda |
| Huang Po-Ho | Tainan-Taiwán |
| Stefanie Knauss | Villanova-EE.UU. |
| Carlos Mendoza-Álvarez, O.P. | Ciudad de México-México |
| Esther Mombo | Nairobi-Kenya |
| Gianluca Montaldi, F.N. | Brescia-Italia |
| Daniel Franklin Pilario, C.M. | Quezon City-Filipinas |
| João J. Vila-Chã, S.J. | Roma-Italia |

SECRETARÍA GENERAL

Couvent de l'Annonciation
222 rue du Faubourg Saint-Honoré
75008 París (Francia)

Correo electrónico: secretariat.concilium@gmail.com

Secretario ejecutivo: Gianluca Montaldi, F.N.
12/a, via Fratelli Kennedy I-25030 Cizzago (BS, Italia)



COMITÉ CIENTÍFICO

| | |
|-------------------------------|-----------------|
| Regina Ammicht-Quinn | Alemania |
| María Pilar Aquino | Estados Unidos |
| José Óscar Beozzo | Brasil |
| Wim Beuken | Bélgica |
| María Clara Bingemer | Brasil |
| Leonardo Boff | Brasil |
| Erik Borgman, O.P. | Países Bajos |
| Christophe Boureux, O.P. | Francia |
| Lisa Sowle Cahill | Estados Unidos |
| John Coleman | Estados Unidos |
| Eamonn Conway | Irlanda |
| Mary Shaw Copeland | Estados Unidos |
| Enrico Galavotti | Italia |
| Dennis Gira | Francia |
| Norbert Greinacher | Alemania |
| Gustavo Gutiérrez, O.P. | Perú |
| Hille Haker | Estados Unidos |
| Hermann Häring | Alemania |
| Diego Irarrazaval, C.S.C. | Chile |
| Werner G. Jeanrond | Reino Unido |
| Jean-Pierre Jossua, O.P. | Francia |
| Maureen Junker-Kenny | Irlanda |
| François Kabasele Lumbala | Rep. Dem. Congo |
| Hans Küng | Alemania |
| Karl-Joseph Kuschel | Alemania |
| Nicholas Lash | Reino Unido |
| Solange Lefebvre | Canadá |
| Mary-John Mananzan | Filipinas |
| Daniel Marguerat | Suiza |
| Alberto Melloni | Italia |
| Norbert Mette | Alemania |
| Johann-Baptist Metz | Alemania |
| Dietmar Mieth | Alemania |
| Jürgen Moltmann | Alemania |
| Paul D. Murray | Reino Unido |
| Sarojini Nadar | Sudáfrica |
| Teresa Okure | Kenia |
| Agbonkhanmeghe Orobator, S.J. | Nigeria |
| Aloysius Pieris, S.J. | Sri Lanka |
| Susan A. Ross | Estados Unidos |
| Giuseppe Ruggieri | Italia |
| Léonard Santedi Kinkupu | Rep. Dem. Congo |
| Silvia Scatena | Italia |
| Paul Schotsmans | Bélgica |
| Elisabeth Schüssler Fiorenza | Estados Unidos |
| Jon Sobrino, S.J. | El Salvador |
| Janet Martin Soskice | Reino Unido |
| Luiz Carlos Susin, O.F.M. | Brasil |
| Elsa Tamez | Costa Rica |
| Christoph Theobald, S.J. | Francia |
| Andrés Torres Queiruga | España |
| Marciano Vidal | España |
| Marie-Theres Wacker | Alemania |
| Elain M. Wainwright | Nueva Zelanda |
| Felix Wilfred | India |
| Ellen van Wolde | Países Bajos |
| Christos Yannaras | Grecia |
| Johannes Zizioulas | Turquía |



CONTENIDO

1. Tema monográfico: CRISTIANISMOS Y PUEBLOS INDÍGENAS

Michel Andraos, Bernardeth Caero Bustillos y Geraldo De Mori: *Editorial* 7

Perspectivas espirituales, teológicas y pastorales indígenas

- 1.1. Sherry Balcombe: *Espiritualidad aborigen. Un testimonio desde Australia* 13
- 1.2. Atilano Ceballos Loeza: *Resistencia espiritual de los pueblos originarios* 19
- 1.3. Ernestina López Bac: *«Altar maya» como experiencia teológica e inter-religiosa* 31
- 1.4. Sofía Chipana Quispe: *La Biblia en los procesos andinos de descolonización e interculturalidad* 41
- 1.5. Harry Lafond: *La Iglesia y los pueblos indígenas de Canadá. Una visión cri de la Iglesia y mi experiencia como cri católico* 55

Diálogos con los cristianismos

- 1.6. Laurenti Magesa: *Del quebrantamiento a la integridad. Sanar una Iglesia herida en un continente herido y forjar un cristianismo africano del futuro* 65
- 1.7. Alejandro Castillo Morga: *El horizonte pedagógico desde la ética indígena. El proyecto del Centro de Artes y Oficios para los pueblos originarios de México* 79
- 1.8. Paulo Suess y José Agnaldo Gomes: *La causa indígena como crítica de la «razón colonial»* 93

-
- 1.9. Michel Andraos: *Desafíos teológicos y pastorales a largo plazo para descolonizar la relación con los pueblos indígenas. Una reflexión desde Canadá* 107

Reflexiones pastorales y teológicas

- 1.10. Karl Gaspar: *El paisaje del pueblo indígena y su conexión directa con el empobrecimiento y la ausencia de paz: El caso de Bislig, Surigao, Filipinas* 119
- 1.11. Diego Irarrazaval: *Saberes autóctonos con relevancia universal* 135

2. Foro teológico:

- CELAM: «Encuentro de Agentes de Pastoral Nativos de Pueblos Originarios. Mensaje final. Lacatunga, Ecuador, 1 a 6 de abril de 2019». *Comentarios teológicos de Bernardeth Caero Bustillos, José Bartolomé Gómez Martínez y Geraldo De Mori* 147

¿Por qué un número sobre los pueblos indígenas y los cristianismos?

La relación colonial entre los cristianismos y los pueblos indígenas, y las «evangelizaciones» violentas, hacen urgente el diálogo y la solidaridad con estos por parte de las iglesias. Si bien los pueblos indígenas obtuvieron alguna atención de las iglesias de todo el mundo durante la década de 1990 con ocasión del aniversario de los 500 años de la conquista de América, la situación ha cambiado. Las cuestiones políticas, sociales, culturales, pastorales y teológicas planteadas por los pueblos indígenas no han sido, en su mayoría, afrontadas adecuadamente, y se ven a menudo marginadas. Uno de los problemas más urgentes en la actualidad que requiere atención y compromiso pastorales es la nueva/antigua situación colonial del extractivismo en territorios indígenas, al servicio del mercado global y a expensas de la madre Tierra y de los medios de vida de muchas comunidades indígenas en todo mundo. Uno de los ejemplos más claros de lo que ocurre a nivel global es la situación en la Amazonia. El próximo sínodo sobre «Amazonia: Nuevos caminos para la Iglesia y para una ecología integral» constituye un paso que tendría que haberse dado hace mucho tiempo en la dirección correcta para impulsar una acción pastoral que construya relaciones justas con los pueblos indígenas y la madre Tierra. Por todas estas razones, resulta muy oportuno un número de *Concilium* dedicado a «los pueblos indígenas y los cristianismos».

Durante las últimas décadas, la doctrina oficial de la Iglesia católica y los papas han expresado su solidaridad con los movimientos de autodeterminación de los pueblos indígenas, afirmando sus derechos y exigiendo un cambio en la actitud de la Iglesia con respecto a ellos. Más recientemente, el papa Francisco ha pedido perdón a los pueblos indígenas de América por la participación de la Iglesia católica en la violencia colonial (Santa Cruz, Bolivia en 2015, y San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México en 2016). Y aún más recientemente, el documento preparatorio del Sínodo para la Amazonia adopta un enfoque similar, y muchas iglesias se han comprometido a iniciar una nueva relación con los pueblos indígenas. Sin embargo, tenemos aún pocas reflexiones teológicas sistemáticas, si es que tenemos alguna, sobre qué significa verdaderamente una teología y un ministerio pastoral descolonizadores. ¿Cómo serían estas teologías y ministerios pastorales con los pueblos indígenas? ¿Cómo imaginamos estas relaciones nuevas y justas en el seno de las iglesias? Y ¿por qué estas teologías no han avanzado de forma significativa en estas últimas décadas?

No obstante, los teólogos indígenas y sus afines en las iglesias han estado hablando –al menos desde los inicios de 1990–, expresando sus experiencias, reclamando su voz y lugar en las iglesias, y abogando a favor de un diálogo verdaderamente intercultural y mutuo entre sus tradiciones espirituales y culturas y las formas impuestas del cristianismo occidental. Quieren pertenecer a las iglesias como personas indígenas. Nos dicen que la sabiduría, las experiencias de vida, las espiritualidades y las teologías de los indígenas tienen algo valioso que ofrecer al mundo y a las iglesias, particularmente en la intersección actual de múltiples crisis globales: ecológica, económica, de seguridad, política, espiritual, eclesial, etc. Durante décadas, los movimientos indígenas de todo el mundo han estado oponiéndose a los sistemas económicos y políticos neoliberales/neocoloniales. Estos sistemas, explican, han estado produciendo muerte en sus pueblos, destruyendo sus modos de vida y culturas y devastando sus tierras y el resto de la tierra. Los teólogos indígenas en las iglesias están exigiendo teologías y prácticas interculturales renovadas de la fe cristiana que tomen en serio su sabiduría, experiencias y movimientos de revitalización y resistencia.

Este número de *Concilium* da espacio en primer lugar a las voces indígenas para que expresen sus alternativas teológicas y pastorales en diálogo con las prácticas cristianas que se mantienen, en su mayor parte, arraigadas en actitudes coloniales de dominación y asimilación. Las voces indígenas recogidas en este número exigen un replanteamiento de las tradicionales teologías bíblicas y fundamentales, de la ética, la eclesiología, espiritualidad, ministerios, etc., y proponen una variedad de perspectivas y experiencias para una fe y esperanzas renovadas en las iglesias. Esperamos que este número contribuya a expandir estos movimientos teológicos y pastorales en las iglesias.

El número incluye una fotografía de un altar maya en una iglesia durante la celebración de la eucaristía. Hasta muy recientemente, estos altares no eran aceptados en las iglesias. La foto simboliza el nuevo diálogo que está comenzando a producirse y que es un tema central en muchos de los artículos que presentamos.



El testimonio y la reflexión inicial de Sherry Balcombe desde la Australia católica aborígen da el tono a la primera parte de este número, sobre perspectivas teológicas y pastorales indígenas. La autora reflexiona sobre las prácticas espirituales aborígenes y la conexión con el pueblo, la tierra y todo lo creado por Dios, y la importancia de estas prácticas para la Iglesia. Balcombe deja claro que esta espiritualidad ha sido y continúa siendo una fuerza de resistencia y supervivencia para el pueblo aborígen de Australia en la actualidad. En esta misma línea, los artículos de Atilano Ceballos Loeza y Ernestina López Bac se centran en los rituales cristianos-mayas de Mesoamérica y su función comunitaria y espiritual que conectan al pueblo con Dios, la comunidad y la madre Tierra. Para los autores, estos rituales comunitarios interreligiosos son también una fuente espiritual de resistencia, descolonización y compromiso por la justicia y por la vida buena. Hablando desde una perspectiva intercultural andina, Sofía Chipana Quispe reflexiona sobre cómo descolonizar el uso de la Biblia y los conceptos teológicos de «evangelización» de manera que, junto con otras tradiciones y experiencias sagradas de los pueblos indígenas, contribuyan a sus proyectos de vida. Desde el extremo norte de la América indígena, el artículo de Harry Lafond recuerda la visión de una Iglesia abierta a la contribución y espiritualidad del pueblo cri que compartió hace más de veinte años con el Papa y los obispos en el Sínodo para América. Lafond reflexiona sobre la necesidad de profundizar en la escucha y el diálogo entre los pueblos indígenas y la jerarquía eclesial para avanzar más allá de la experiencia colonial, y repite actualmente lo que dijo en el sínodo, a saber, que los pueblos indígenas poseen dones extraordinarios para ofrecerlos a la Iglesia. La Iglesia necesita reconocerlo, pero aún no lo ha hecho.

La segunda parte está dedicada a las diferentes perspectivas regionales sobre los desafíos históricos, éticos y teológicos de la persistente colonización y neocolonización. Los autores ofrecen enfoques decoloniales para avanzar hacia el futuro. Laurenti Magesa, desde Kenia, habla con gran profundidad sobre las heridas de la evangelización en el continente africano y en la Iglesia africana. Análogamente a las voces desde la América indígena, sostiene que los cristianismos en África han rechazado los valores culturales africanos, y

propone nuevas perspectivas para una auténtica inculturación que haga que el cristianismo sea «verdaderamente cristiano y verdaderamente africano». Desde Oaxaca, México, Alejandro Castillo Morga analiza las múltiples crisis generadas por la modernidad colonial (*modernidad-colonialidad*) y propone un horizonte ético decolonial que esté enraizado en una praxis de pedagogía intercultural solidaria con la lucha de los pueblos indígenas. Paulo Suess y José A. Gomes presentan la causa indígena y la propuesta del «buen vivir» como una crítica fundamental de la dictadura de la economía política colonial mundial. Con su larga historia de trabajo con los pueblos indígenas en la Amazonia, Suess y Gomes, que escribe desde São Paulo, Brasil, demuestran que se necesita una nueva lógica que rompa con la dominación colonial histórica y promueva un cambio que la trascienda, y que esa nueva lógica procede de los movimientos sociales en solidaridad con los pueblos indígenas y sus exigencias fundamentales. En el Sínodo para la Amazonia, Suess y Gomes ven una posibilidad para tal giro descolonizador. Concluyendo esta segunda parte, Michel Andraos ofrece una reflexión teológica sobre las exigencias para la descolonización y sobre los desafíos lanzados por la Truth and Reconciliation Commission y las voces católicas indígenas a las iglesias de Canadá y a la teología en general.

La tercera parte de este número incluye una perspectiva regional, pastoral, desde el sur de Filipinas. Karl Gaspar escribe sobre la solidaridad de la Iglesia local con la lucha territorial de los pueblos indígenas lumad en Mindanao, que son víctimas de múltiples sistemas de violencia, y también aborda los desafíos y los límites de esta solidaridad eclesial. En su reflexión sobre el tema en su conjunto, Diego Irrarrazaval pone de relieve el valor universal de la sabiduría, los caminos, las luchas, las resistencias y las cuestiones propias de los indígenas (y mestizos), pese a sus limitaciones. Aunque las propuestas indígenas son marginadas en el mundo actual, Irrarrazaval afirma que aún poseen un gran potencial para el futuro de la humanidad en la *casa común*.

Mientras estábamos cerrando la edición de este número, recibimos una declaración oportuna del Encuentro de Agentes de Pastoral Nativos de Pueblos Originarios que tuvo lugar los días 1-6 de abril de 2019 en Lacatunga, Ecuador. Por su importancia y relevancia

para nuestro tema, decidimos incluirla en el *Foro teológico* de este número, invitando a tres teólogos latinoamericanos de diferentes partes, Bernardeth Carmen Caero Bustillos, de Bolivia, José Bartolomé Gómez Martínez, de Chiapas, México, y Geraldo De Mori, de Brasil, a que compartieran sus comentarios y reflexiones.

Después de leer todas las contribuciones, especialmente las realizadas por autores indígenas, emerge un tema común: «cristianismos indígenas decoloniales». Como analizamos en este número, la aparición de estos cristianismos indígenas decoloniales durante las últimas décadas es un fenómeno global. Los pueblos indígenas en las iglesias ya han dejado de ser objetos pasivos de «evangelización» y acción pastoral. El resurgimiento de los pueblos indígenas a escala global constituye una llamada a los estados nacionales, a la sociedad en general, y, por supuesto, a las iglesias, para que asuman la responsabilidad de violencia de la historia pasada, se comprometan en un nuevo diálogo desde una posición de reciprocidad, y se relacionen con los pueblos y las naciones indígenas como iguales en la búsqueda de una vida y un futuro mejores para todos, incluida la madre Tierra. Se ha dicho a menudo que los pueblos indígenas son los nuevos evangelizadores del mundo. No es una afirmación idealizada; es una nueva realidad en el mundo y en las iglesias actuales. En esta nueva evangelización, las iglesias y la sociedad están llamadas a convertirse y a buscar «nuevos caminos», tal como exhorta a toda la Iglesia el documento preparatorio del Sínodo para la Amazonia. Esta llamada es presentada también muy claramente en todos los artículos de este número.

Los editores de este número damos las gracias a todos los autores por sus generosas y profundas contribuciones. Ha sido un verdadero placer y un privilegio trabajar con ellos durante los dos años que han desembocado en esta publicación. Damos muy especialmente las gracias a Diego Irarrazaval, que, además de su valiosa contribución en este número, ha trabajado también como consejero del equipo editorial. Sin su sabia orientación, este número no habría sido el mismo. Estamos profundamente agradecidos a él y a todos los articulistas.

(Traducido del inglés por José Pérez Escobar)

ESPIRITUALIDAD ABORIGEN Un testimonio desde Australia

Los pueblos indígenas de todo el mundo comparten una espiritualidad relacional que está profundamente conectada con la tierra y toda la creación, incluidos los árboles, las montañas, los animales y las plantas. En este artículo reflexionamos sobre esta espiritualidad ancestral y su importancia para la supervivencia y la resistencia de los pueblos aborígenes que viven actualmente en Australia, como también sobre la contribución que hacen a su fe y práctica católicas.

La espiritualidad aborígen es un sentimiento o conexión que no puede explicarse fácilmente a quien no es aborígen. Para nosotros es algo congénito, transmitido por nuestro linaje de generación en generación. Es un conocimiento no explicitado verbalmente que poseen todos los pueblos aborígenes. Es una bendición para nosotros, porque se encuentra en nuestra alma desde el momento de nuestra concepción. Fue siempre para mí una conexión especial que no entendía completamente, algo profundo en mi interior. Sabía que yo era diferente de quienes me rodeaban, pero no por qué lo era.

Solo al final de mi adolescencia entendí qué era: mi condición de aborígen. Y hasta que no lo entendí plenamente, y los dones que la acompañaban, tenía una sensación de pérdida o de carencia. Cuan-

* SHERRY BALCOMBE es líder del Aboriginal Catholic Ministry, Victoria, Australia. Es también representante de Victoria en The National Aboriginal and Torres Strait Islander Catholic Council (NATSICC).

Dirección: Aboriginal Catholic Ministry, ABN 68 374 296 945, 434 St Georges Road, PO Box 1088, Thornbury Vic 3071 (Australia). Correo electrónico: Sherry.Balcombe@cam.org.au